



Махтина Галина Ивановна
старший преподаватель кафедры русского
языка и межкультурной коммуникации,
Байкальский государственный университет,
г. Иркутск, Россия
e-mail: mahtinagi@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВЫХ ШТАМПОВ В ЯЗЫКЕ ПУБЛИЦИСТИКИ

Аннотация. В статье рассматриваются процессы, происходящие в языке современных средств массовой информации. Отмечается все возрастающая роль СМИ в формировании языковой нормы. В ней говорится об использовании в языке публицистики такого речевого явления, как штамп и клише.

Ключевые слова: лингвистика, фразеологизм, стереотип, клише, штамп речевой стандарт, воздействие, фразеологические обороты.

Makhtina Galina I.
Senior lecture,
the chair of Russian language and
cross-cultural communication,
Baikal State University,
Irkutsk, Russia

SPECIAL SPEECH STAMPS IN THE LANGUAGE of JOURNALISM

Abstract. The article examines the processes taking place in the language of modern media. There is an increasing role of the media in shaping the language norm. It refers to the use in the language of journalism of such a speech phenomenon as stamp and cliché.

Keywords: linguistics, phraseology, stereotype, cliché, speech stamp, standard, impact, phraseological turnover.

При обучении русскому языку иностранных студентов-журналистов широко используются публицистические тексты, представляющие типологические для этой функциональной разновидности языковые явления. Проблема стандартизации речи изучается лингвистикой уже достаточно давно, но не всегда дается целостное представление о речевых клише и штампах. Публичная речь должна быть не только правильной, но и чистой. Однако под чистотой речи мы часто подразумеваем не использование слов низкого уровня, неправильных, а именно использование речевых штампов, клише, канцеляритов, заимствований, тавтологии и т.д. Думается, что осторожнее всего следует подойти к вопросу о «речевых штампах», так как все

остальное бесспорно и ощущается как нарушение норм речи всяким образованным человеком [1].

Для характеристики речевого явления, штампа, клише, используются различные термины, которые выстраиваются в синонимический ряд: штамп, клише, шаблон, трафарет, стереотип (к ним примыкает употребленный В.Г. Костомаровым термин «слово-сигнал» как стержневое слово речевого стандарта). Вряд ли, однако, приведенные выше слова полностью совпадают по своим значениям. Правда, в «Словаре лингвистических терминов» слово «штамп» приводится с пометой «то же, что клише», которое определяется так: «Избитое, шаблонное, стереотипное выражение, механически воспроизводимое либо в типичных речевых и бытовых контекстах, либо в данном литературном направлении, диалекте и т.п.» [2].

Однако большинство ученых с должным основанием встали на путь разграничения терминов. Но разграничение этих понятий ведет к безоговорочному осуждению всех вообще готовых оборотов, частично употребляемых в языке газеты. С недифференцированным пониманием клише и штампа связаны и распространенные в прошлом и настоящем нападки на газетный язык. «Почти все современники, — пишет академик В.В. Виноградов о второй половине XIX века, — отмечали с разными оценками и комментариями широкое распространение фразеологических шаблонов газетного языка или, как саркастически называет автор брошюры «Отчего, зачем и почему?», избитых выражений газетного пустословия». Сравнивают также использование в наше время выражения «газетный язык» как синонима казенного, сухого, безликого письма. Подобные оценки не учитывают природы языка газетных жанров, их стилистических особенностей [3]. Критики языка газеты оценивают последний не дифференцированно и предъявляют к нему требования, противоречащие его природе, противопоставляя языку газеты язык художественной литературы.

О вреде штампов написаны десятки статей. Редкая статья или книга по культуре речи обходится без гневных тирад по поводу штампов. Множатся списки слов и выражений, включаемых в разряд штампованных, увеличивается число запретов, но штампы, как это ни странно, продолжают существовать. Причина такого положения заключается, по-видимому, в недостаточной определенности термина, который под пером многих исследователей приобрел слишком широкое значение в одностороннем понимании речевого явления, выступающего под этим именем.

Если суммировать определения, содержащиеся в многочисленных работах по стилистике, культуре речи, в выступлениях, ратующих за чистоту языка, то мы получим следующие признаки понятия «штамп»: 1) высокая частота употребления, 2) потеря словом или выражением выразительности (образности) или определенности лексического значения. [4] Второй признак выступает как следствие первого. В качестве примеров приводятся слова и обороты, обладающие этими признаками: вопрос, мероприятие, момент, в условиях, когда; сделать шаг по пути, на данном этапе, охватить, оформить и

т.д. Однако такое понимание штампов страдает нечеткостью, не позволяет достаточно точно определить речевое явление, смешивает признаки самого речевого средства и характера его употребления.

Так, принадлежность приведенных выше слов и выражений к штампам весьма относительна. Можно привести немало примеров, в которых названные выше слова и обороты не производят впечатления штампа.

Значит, дело заключается не в самих этих словах, а в характере словоупотребления, в индивидуальном мастерстве пишущего. Так, слово «вопрос» может быть штампом, а может и не быть. Все зависит от текста, от конкретных условий употребления и от его характера. С этой точки зрения нет слов-штампов как лексического пласта, как лексического явления. Но есть штампованное словоупотребление, стандартная манера изложения мыслей. Штампы, если говорить об отдельных словах, — это явление языкового сознания. Они относятся к сфере языковых вкусов, эстетических оценок качеств речи.

Относительность понятия «штампы» выражается и во временном характере функционирования речевых средств, приобретающих широкое распространение и получающих под влиянием господствующих языковых вкусов ярлык штампа. Каждый период рождает свои штампы. Исчезают дискредитированные в общественном языковом сознании одни штампы, но тут же появляются новые. Широкое распространение того или иного слова или оборота диктуется часто своеобразной модой, кажущейся выразительностью, новизной слова [5].

Понятие штампа неправомерно расширяется в некоторых пособиях по стилистике включением сюда канцеляризмов. Хотя употребление канцеляризмов и приобретает нередко характер штампа, но отождествлять эти понятия не следует. Штампом может стать и слово другого стиля (не только канцелярского).

Неточно по существу назвать штампами отдельные слова, так как это понятие подразумевает способ, манеру употребления слов, их сочетания. Под штампами следует понимать готовые обороты речи, а не отдельные слова.

Иногда положение осложняется тем, что к штампам относят фразеологизмы типа «принимать участие», «оказывать помощь», «производить осмотр», «проявлять заботу» и т.п., хотя между теми и другими имеются существенные различия: у одних связь слов свободная и значение представляет собой сумму входящих в сочетание слагаемых, у других же связь слов не свободная и значение эквивалентно одному слову, причем переносность значения, присущая фразеологизмам, отнюдь не обязательна для штампов.

Таким образом, в лингвистической литературе, и тем более в общей печати, слово «штамп» приобрело широкое значение, в нем смешиваются признаки явления, обозначаемого этим словом, и оценка этого явления. Слово лишено четкого научного содержания, обладает эмоциональной окраской (неодобрительной) и потому не может выполнять функции термина. [6] Последнее очень симптоматично и отражает односторонность в подходе к

речевым явлениям, которые принято называть штампами. Заведомо отрицательная оценка их мешает понять сложную диалектическую сущность этого важного речевого явления.

По определению Ш. Балли, «штампы — это готовые обороты, нередко целые небольшие предложения, частично соответствующие тому, что немцы называют «крылатые слова», в результате слишком частого употребления они теряют всякую выразительность, но все же в известных случаях могут сойти за оригинальные выражения».

Штампы как готовые обороты речи — важная и необходимая ступень в развитии речи. Длительный и сложный процесс развития речи сводится к выработке суммы оборотов, помогающих наиболее лаконично и четко выражать мысли. Из многих способов выражения выбираются наиболее удачные, меткие, которые как бы застывают и используются без изменений как готовые обороты речи. Такие обороты (фразеологизмы, крылатые слова) составляют богатство языка и отличаются образностью, экспрессивностью.

(К сожалению, все меньше и меньше журналистов могут воспроизвести их в первоизданном виде). В смысле же характера употребления они ничем принципиально не отличаются от штампов. Любой фразеологизм при широком распространении и частом употреблении может потускнеть, превратившись в штамп, потерять свежесть, образность. Идиомы, крылатые слова, т.е. «образные штампы», обслуживают художественную литературу, публицистику и другие сферы, где есть необходимость в экспрессивном оживлении речи [7].

Во многих же областях речевой деятельности нет нужды в экспрессивности слога, но есть потребность в выражении повторяющихся ситуаций, оттенков смысла и т.д. И наличие готового набора оборотов, речевых формул в этом случае свидетельствует о степени развития того или иного речевого жанра. Характерно, что А.С. Пушкин, язвительно высмеивавший штампы, в то же время писал с сожалением: «Проза наша еще так мало обработана, что даже в простой переписке мы принуждены создавать обороты для понятий самых обыкновенных».

Список использованной литературы

1. Основы русской научной речи : учебное пособие / Н. А. Буре, М. В. Быстрых, Л. Б. Волкова [и др.] ; под редакцией В. В. Химик, Л. Б. Волкова. — 2-е изд. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 285 с. — ISBN 978-5-4486-0479-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=79809>

2. Костомаров, В. Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа / В. Г. Костомаров. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 293 с. — ISBN 978-5-86547-810-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81471>

3. Федосеев А.А. Фигуры речи в предвыборных агитационных текстах печатных СМИ//Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Владикавказ, 2018. № 2. С. 49– 56.

4. Скобелкина Н.М. Активизация процесса овладения лексикой иностранного языка с помощью информационных технологий (в соавторстве с А.М. Пуляевской) // II Международная конференция и X Международный научно-практический семинар «Многоязычие и межкультурная коммуникация: Вызовы XXI века» (Хорватия, Пула, 16–23 июля 2016). — М.: Инновации и эксперимент в образовании, 2016. — С. 331-335.

5. Семенова В.В. Об отборе дополнительных текстов для чтения на занятиях РКИ // Образование и наука в России и за рубежом. 2019. №3. Т. 51. с. 361-365.

6. Литовкина А.М. Активные словообразовательные модели отыменного производства в русском языке// Материалы Международной научно-практической конференции «Русский язык как иностранный: вчера, сегодня, завтра». — Улан-Батор: Изд-во Монгольского государственного университета науки и технологий, 2018. — С. 87-95.

7. Красноярова О.В. Новые медиаплатформы: принципы функционирования и классификация / О.В. Красноярова. — DOI 10.17150/2308-6203.2016.5(1).45-57 // Вопросы теории и практики журналистики. — 2016. — Т. 5, № 1. — С. 45-57.

